





# ENGLISH

**The Aeroneb Solo Adapter** is an accessory specific to the Aeroneb Solo nebulizer. It facilitates intermittent and continuous nebulization and optional supply of supplemental oxygen to pediatric and adult patients via mouthpiece. The device can alternatively be used with a facemask, which is not provided.

It is a single patient use device which is qualified for 20 intermittent use treatments (at a rate of four 3ml doses per day over 5 days) or 3 hours of continuous use.

For continuous use, the Aeroneb Solo Adapter can be used in conjunction with the Aeroneb Solo Continuous Nebulization Tube Set. See Aeroneb Solo Instruction Manual.

Optimal aerosol delivery is achieved with valved mouthpiece or valved aerosol facemask with low/no oxygen flow.

## Aeroneb Solo Adapter Kits

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter Starter Kit (10 pack): Aeroneb Solo, Adapter, oxygen tubing

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10 pack): Adapter, oxygen tubing

### INSTRUCTIONS FOR USE - Refer To Figures On Page 1

Inspect for device integrity and correct valve placement prior to use.

- 1** Insert Aeroneb Solo firmly into Adapter in orientation shown.
- 2** If supplemental oxygen is required, firmly attach oxygen tubing to Adapter.  
**Note:** Oxygen flow rate should be set between 1-6 LPM.
- 3** If a facemask is required, remove mouthpiece and attach facemask to Adapter.  
**Note:** When using an open facemask, a minimum oxygen flow of 1 LPM is required.
- 4** Add prescribed medication to nebulizer as instructed in Aeroneb Solo System Instruction Manual.
- 5** Connect cable to Aeroneb Solo.  
**Note:** Refer to Aeroneb Solo Instruction Manual for intermittent and continuous nebulization set-up and operation instructions.
- 6** Power on and observe Adapter to confirm aerosol is visible.
- 7** Introduce Adapter to patient and observe aerosol flow to ensure correct operation.
- 8** Remove excess rainout from Adapter periodically (hourly with continuous nebulization). To ensure optimum performance of Adapter, remove any residue by rinsing through with sterile water, shake off excess and allow to air dry.

## WARNINGS

### Performance

Do not use with a closed facemask.

When using with an open facemask, always use supplemental oxygen flow of 1-6 LPM.

Performance of Adapter may vary depending upon the type of drug and Adapter configuration used.

Do not exceed recommended oxygen flow for system.

Visually check Adapter post-rinsing to ensure that valves have not become dislodged.

### General

To be used by trained personnel only.

Use only with recommended components.

Ensure tubing is safely orientated to prevent strangulation hazard.

Ensure oxygen connection port or tubing is not occluded.

Do not use Adapter without a mouthpiece or facemask.

Do not autoclave any component of the kit.

Do not cover Adapter valves during use.

# FRANÇAIS

**Aeroneb Solo Adapter** est un accessoire spécifique du nébuliseur Aeroneb Solo. Il facilite la nébulisation intermittente et continue ainsi que l'apport d'un complément d'oxygène facultatif chez les patients adultes et pédiatriques par l'intermédiaire d'un embout buccal. Cet appareil peut également être utilisé avec un masque facial (non fourni).

Cet appareil, destiné à être utilisé avec un seul patient, ne doit être employé que pour 20 traitements intermittents (4 doses de 3 ml par jour pendant 5 jours) ou pendant 3 heures en continu.

Pour une utilisation en continu, Aeroneb Solo Adapter peut être associé au kit de tubulure de nébulisation continue Aeroneb Solo. Consulter le manuel d'utilisation d'Aeroneb Solo.

Pour optimiser l'administration d'aérosol, utiliser un embout buccal à valve ou un masque facial à valve pour aérosol avec un débit d'oxygène faible ou nul.

## Kits Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU : Kit de démarrage Aeroneb Solo Adapter (pack de 10) : Aeroneb Solo, Adapter, tubulure d'oxygène  
AG-AS7000-EU : Aeroneb Solo Adapter (pack de 10) : Adapter, tubulure d'oxygène

## MODE D'EMPLOI – Voir les figures de la page 1

Avant l'utilisation, vérifier l'intégrité de l'appareil et corriger la position des valves.

- 1 Insérer fermement l'Aeroneb Solo dans l'Adapter en respectant le sens indiqué.
- 2 Si un complément d'oxygène est nécessaire, raccorder solidement la tubulure d'oxygène à l'Adapter.  
**Remarque** : Le débit d'oxygène doit être réglé entre 1 et 6 l/min.
- 3 Si un masque facial est nécessaire, retirer l'embout buccal et raccorder le masque à l'Adapter.  
**Remarque** : L'utilisation d'un masque facial ouvert requiert un débit d'oxygène minimal de 1 l/min.
- 4 Ajouter le médicament prescrit dans le nébuliseur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du système Aeroneb Solo.
- 5 Raccorder le câble à l'Aeroneb Solo.  
**Remarque** : Consulter le manuel d'utilisation de l'Aeroneb Solo pour savoir comment configurer la nébulisation intermittente et continue et obtenir des instructions de fonctionnement.
- 6 Mettre l'Adapter sous tension et vérifier que l'aérosol est visible.
- 7 Installer l'Adapter sur le patient et contrôler le débit d'aérosol pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
- 8 Évacuer régulièrement l'eau condensée dans l'Adapter (toutes les heures en cas de nébulisation continue). Afin d'optimiser les performances de l'Adapter, ôter les résidus. Pour cela, rincer l'intérieur de l'appareil à l'eau stérile, secouer pour éliminer l'eau résiduelle et laisser sécher à l'air libre.

## AVERTISSEMENTS

### Performances

Ne pas utiliser avec un masque facial fermé.

Lors de l'utilisation d'un masque facial ouvert, toujours régler le débit du complément d'oxygène entre 1 et 6 l/min.

Les performances de l'Adapter peuvent varier en fonction du type de médicament et de la configuration utilisée.

Ne pas dépasser le débit d'oxygène recommandé pour le système.

Après le rinçage de l'Adapter, vérifier que les valves ne se sont pas délogées.

### Informations générales

Usage exclusivement réservé à un personnel dûment formé.

Utiliser uniquement avec les composants recommandés.

S'assurer que la tubulure est correctement orientée pour éviter les risques de strangulation.

Vérifier l'absence d'obstruction sur la tubulure ou le port du raccord d'oxygène.

Ne pas utiliser l'Adapter sans embout buccal ou masque facial.

Ne pas stériliser en autoclave les composants du kit.

Ne pas couvrir les valves de l'Adapter pendant l'utilisation.

# DEUTSCH

**Der Aeroneb-Solo-Adapter** ist ein speziell für den Aeroneb-Solo-Vernebler konzipiertes Zubehörteil. Er ermöglicht eine kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung sowie die optionale Zufuhr von zusätzlichem Sauerstoff bei Kindern und Erwachsenen über ein Mundstück. Die Vorrichtung kann alternativ mit einer Gesichtsmaske verwendet werden. Diese ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Vorrichtung ist für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen und für 20 Behandlungen mit kurzzeitigem Betrieb (mit einer Rate von vier 3-ml-Dosen pro Tag über 5 Tage) oder 3 Stunden kontinuierlichen Betrieb geeignet.

Im kontinuierlichen Betrieb kann der Aeroneb-Solo-Adapter zusammen mit dem Aeroneb-Solo-Schlauchset für die kontinuierliche Vernebelung verwendet werden. Siehe die Bedienungsanleitung für Aeroneb Solo.

Eine optimale Aerosolgabe wird mit einem Ventil-Mundstück oder einer Ventil-Aerosolgesichtsmaske mit geringem/keinem Sauerstofffluss erzielt.

## Aeroneb-Solo-Adapterkits

AG-AS7500-EU: Aeroneb-Solo-Adapter-Starter-Kit (10er-Packung): Aeroneb-Solo, Adapter, Sauerstoffschlauch

AG-AS7000-EU: Aeroneb-Solo-Adapter (10er-Packung): Adapter, Sauerstoffschlauch

### GEBRAUCHSANWEISUNG (siehe Abbildungen auf Seite 1)

Die Vorrichtung vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit und korrekte Ventilposition prüfen.

- 1 Den Aeroneb-Solo fest in der dargestellten Ausrichtung in den Adapter einsetzen.
- 2 Muss zusätzlich Sauerstoff zugeführt werden, den Sauerstoffschlauch fest am Adapter befestigen.  
**Hinweis:** Die Sauerstoffflussrate sollte auf 1 bis 6 l/min eingestellt werden.
- 3 Wird eine Gesichtsmaske benötigt, das Mundstück entfernen und die Gesichtsmaske am Adapter befestigen.  
**Hinweis:** Bei Verwendung einer offenen Gesichtsmaske ist ein Sauerstofffluss von mindestens 1 l/min erforderlich.
- 4 Das verordnete Medikament gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für das Aeroneb-Solo-System in den Vernebler einfüllen.
- 5 Kabel am Aeroneb-Solo anschließen.  
**Hinweis:** Informationen zu Einrichtung und Betrieb für eine kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung finden Sie in der Bedienungsanleitung für Aeroneb-Solo.
- 6 Gerät einschalten und am Adapter überprüfen, dass Aerosol sichtbar wird.
- 7 Adapter am Patienten anlegen und den Aerosolfluss beobachten, um einen ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.
- 8 Kondensiertes Wasser regelmäßig aus dem Adapter entfernen (bei kontinuierlicher Vernebelung stündlich). Um eine optimale Leistung des Adapters sicherzustellen, alle Ablagerungen durch Durchspülen mit sterilem Wasser entfernen. Dann das Wasser abschütteln und an der Luft trocknen lassen.

## WARNHINWEISE

### Leistung

Nicht mit einer geschlossenen Gesichtsmaske verwenden.

Bei Verwendung mit einer offenen Gesichtsmaske den Sauerstofffluss stets auf 1 bis 6 l/min einstellen.

Die Leistung des Adapters ist von der verwendeten Medikamentenart und Adapterkonfiguration abhängig.

Den empfohlenen Sauerstofffluss für das System nicht überschreiten.

Nach dem Spülen per Sichtprüfung am Adapter kontrollieren, dass sich keine Ventile gelöst haben.

### Allgemein

Darf ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden.

Nur mit empfohlenen Komponenten verwenden.

Darauf achten, den Schlauch so auszurichten, dass keine Strangulationsgefahr besteht.

Sicherstellen, dass der Sauerstoffanschluss und -schlauch nicht blockiert sind.

Den Adapter nicht ohne Mundstück oder Gesichtsmaske verwenden.

Die Komponenten des Kits nicht autoklavieren.

Die Adapterventile während des Gebrauchs nicht verdecken.

# ITALIANO

**Aeroneb Solo Adapter** è un accessorio appositamente creato per il nebulizzatore Aeroneb Solo. Il dispositivo agevola la nebulizzazione sia intermittente che costante, assicurando se necessario anche l'erogazione di ossigeno supplementare, a pazienti in età pediatrica e adulta, mediante apposito boccaglio. Il dispositivo può essere inoltre utilizzato con una maschera (non fornita in dotazione).

Si tratta di un dispositivo destinato all'uso da parte di un unico paziente, idoneo per 20 trattamenti intermittenti (quattro dosi giornaliere da 3 mL sull'arco di 5 giorni) o 3 ore di uso continuo.

Per l'utilizzo in continuo, è disponibile inoltre il set di tubi Aeroneb Solo per la nebulizzazione continua. Vedere il manuale per l'uso Aeroneb Solo.

Un'erogazione ottimale dell'aerosol si ottiene mediante boccaglio o maschera con valvola, con flusso di ossigeno ridotto o inesistente.

## Kit Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU: Kit iniziale per Aeroneb Solo Adapter (confezione da 10 pezzi): Aeroneb Solo, Adapter, tubi per ossigeno

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (confezione da 10 pezzi): Adapter, tubi per ossigeno

## ISTRUZIONI PER L'USO - Fare riferimento alle figure a pagina 1

Prima dell'utilizzo, controllare l'integrità del dispositivo e il corretto posizionamento della valvola.

- 1** Inserire saldamente Aeroneb Solo nell'Adapter, orientandolo come illustrato.
- 2** Se è necessario ossigeno supplementare, collegare saldamente il tubo dell'ossigeno all'Adapter.  
**Nota:** la portata di ossigeno deve essere regolata a 1-6 LPM.
- 3** Se è necessaria una maschera, staccare il boccaglio e attaccare la maschera all'Adapter.  
**Nota:** se si utilizza una maschera aperta, la portata minima di ossigeno necessaria è di 1 LPM.
- 4** Immettere nel nebulizzatore il farmaco prescritto, come descritto nel manuale per l'uso del sistema Aeroneb Solo.
- 5** Collegare il cavo a Aeroneb Solo.  
**Nota:** per istruzioni sulla configurazione e sul funzionamento della nebulizzazione intermittente e continua, consultare il manuale per l'uso Aeroneb Solo.
- 6** Accendere il dispositivo e osservare l'Adapter per accertare la visibilità dell'aerosol.
- 7** Collegare l'Adapter al paziente e osservare il flusso di aerosol per assicurare un corretto funzionamento.
- 8** Rimuovere regolarmente il gocciolamento dall'Adapter (ogni ora in caso di nebulizzazione continua). Per assicurare un funzionamento ottimale dell'Adapter, rimuovere i residui utilizzando acqua sterile, scuotere il dispositivo per eliminare l'eccesso di liquido e lasciare asciugare all'aria.

## AVVERTENZE

### Prestazioni

Non usare con una maschera chiusa.

Se utilizzato con maschera aperta, utilizzare sempre con una portata di ossigeno supplementare di 1-6 LPM.

Le prestazioni dell'Adapter possono variare a seconda del tipo di farmaco e della configurazione utilizzata.

Non superare la portata di ossigeno raccomandata per il sistema.

Dopo l'operazione di risciacquo, controllare l'Adapter e assicurarsi che le valvole non si siano staccate.

### Istruzioni generali

Riservato all'utilizzo da parte di personale specializzato.

Utilizzare solo con componenti raccomandati.

Assicurarsi che il tubo sia orientato in sicurezza per evitare il rischio di strangolamento.

Assicurarsi che l'attacco o il tubo di connessione non siano occlusi.

Non utilizzare l'Adapter senza boccaglio o maschera.

Non sterilizzare in autoclave alcun componente del kit.

Non coprire le valvole dell'Adapter durante l'uso.

# DANSK

**Aeroneb Solo Adapter** er tilbehør beregnet specielt til Aeroneb Solo-forstøveren. Den letter regelmæssig og kontinuerlig forstøvning og eventuel forsyning af supplerende ilt til pædiatriske og voksne patienter via et mundstykke. Alternativt kan enheden anvendes med en ansigtsmaske. Medfølger ikke.

Enheden er beregnet til brug på én patient og kan anvendes til 20 behandlinger med regelmæssige mellemrum (ved en hastighed på fire doser af 3 ml over 5 dage) eller 3 timers kontinuerlig brug.

Til kontinuerlig brug kan Aeroneb Solo Adapter anvendes sammen med Aeroneb Solo-slangesættet til kontinuerlig forstøvning. Se instruktionshåndbogen til Aeroneb Solo.

Optimal aerosolforsyning opnås ved hjælp af et ventileret mundstykke eller en ventileret aerosolansigtsmaske med lav/ingen iltgennemstrømning.

## Aeroneb Solo Adapter-sæt

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter-startsæt (pakke med 10): Aeroneb Solo, Adapter, iltslange

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (pakke med 10): Adapter, iltslange

### BRUGSANVISNING - Se figurer på side 1

Inspicér enheden for helhed og korrekt placering af ventil for brug.

- 1 Sæt Aeroneb Solo godt fast i Adapter i den viste retning.
- 2 Såfremt supplerende ilt er påkrævet, sættes oxygenslangen på Adapter.  
**Bemærk:** Gennemstrømningsmængden af ilt bør være mellem 1-6 LPM.
- 3 Såfremt ansigtsmaske er påkrævet, fjernes mundstykket, og ansigtsmasken sættes på Adapter.  
**Bemærk:** Ved brug af en åben ansigtsmaske kræves en minimum iltgennemstrømning på 1 LPM.
- 4 Tilsæt den ordinerede medicin til forstøveren som angivet i instruktionshåndbogen til Aeroneb Solo System.
- 5 Tilslut kablet til Aeroneb Solo.  
**Bemærk:** Læs instruktionshåndbogen til Aeroneb Solo for opsætning af regelmæssig og kontinuerlig forstøvning og betjeningsvejledning.
- 6 Tænd for og iagttag Adapter for at bekræfte, at aerosol er synlig.
- 7 Indfør Adapter i patienten, og iagttag aerosolgennemstrømning for at sikre korrekt betjening.
- 8 Fjern overskydende udvaskning fra Adapter regelmæssigt (hver time ved kontinuerlig forstøvning). For at sikre optimal ydelse for Adapter skal eventuelle rester fjernes ved at gennemskylle med sterilt vand, ryst overskydende vand af, og lad enheden lufttørre.

## ADVARSLER

### Ydelse

Må ikke anvendes med en lukket ansigtsmaske.

Ved brug med en åben ansigtsmaske skal der altid bruges en supplerende iltgennemstrømning på 1-6 LPM.

Ydelse for Adapter kan variere afhængig af typen af medikament og den konfiguration, der anvendes for Adapter.

Den anbefalede iltgennemstrømning for systemet må ikke overskrides.

Inspicér Adapter efter gennemskylning for sikre, at ventilerne ikke har løsnet sig.

### Generelt

Må kun anvendes af uddannet personale.

Må kun anvendes sammen med anbefalede komponenter.

Kontrollér, at slangen er placeret, så man undgår fare for kvælning.

Kontrollér, at porten til ilttilslutning ikke er tilstoppet.

Adapter må ikke anvendes uden et mundstykke eller en ansigtsmaske.

Ingen af komponenterne i sættet må autoklaveres.

Ventilerne på Adapter på ikke dækkes under brug.

# NEDERLANDS

**De Aeroneb Solo Adapter** is een accessoire dat speciaal bedoeld is voor gebruik met de Aeroneb Solo-vernevelaar. De adapter biedt functionaliteit voor onderbroken of continue verneveling via een mondstuk voor zowel pediatrische als volwassen patiënten en beschikt daarnaast over een aansluiting voor een zuurstofslang waarmee extra zuurstof kan worden toegediend. Het apparaat kan ook worden gebruikt met een gezichtsmasker. Dit masker is apart verkrijgbaar.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik bij één patiënt en is geschikt voor 20 periodieke behandelingen (bij toediening van 4 doses van 3 ml per dag gedurende 5 dagen) of 3 uren continu gebruik.

Voor continu gebruik kan de Aeroneb Solo Adapter worden gebruikt in combinatie met de Aeroneb Solo-slangenset voor continue verneveling. Zie de instructiehandleiding van het Aeroneb Solo-systeem.

Optimale verneveling kan worden bewerkstelligd met behulp van een mondstuk met ventiel of een gezichtsmasker met ventiel, waarbij slechts weinig tot geen extra zuurstof wordt toegevoegd.

## Aeroneb Solo Adapter-sets

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter-startersset (verpakking van 10): Aeroneb Solo, Adapter, zuurstofslang

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (verpakking van 10): Adapter, zuurstofslang

## GEBRUIKSAANWIJZING - Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 1

Controleer het apparaat op gebreken en controleer voorafgaand aan het gebruik of het ventiel juist is geplaatst.

- 1 Plaats de Aeroneb Solo stevig in de Adapter in de aangegeven richting.
- 2 Sluit de zuurstofslang aan op de Adapter indien er extra zuurstof moet worden bijgevoegd. Zorg dat ook de slang stevig vastzit.  
**Opmerking:** de zuurstoftoevoer moet worden ingesteld op een toevoersnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.
- 3 Als er een gezichtsmasker moet worden gebruikt, verwijder dan het mondstuk en sluit het gezichtsmasker aan op de Adapter.  
**Opmerking:** als u een open gezichtsmasker gebruikt, stel dan een minimale zuurstoftoevoer in van 1 liter per minuut.
- 4 Voeg voorgeschreven medicatie toe aan de vernevelaar conform de instructies in de instructiehandleiding van het Aeroneb Solo-systeem.
- 5 Sluit de kabel aan op het Aeroneb Solo-systeem.  
**Opmerking:** raadpleeg de instructiehandleiding van het Aeroneb Solo-systeem voor het instellen van onderbroken of continue verneveling en voor gebruiksinstructies.
- 6 Schakel het apparaat in, observeer de Adapter en controleer of verneveling waarneembaar is.
- 7 Overhandig de Adapter voor gebruik aan de patiënt en controleer of de verneveling naar behoren werkt.
- 8 Verwijder regelmatig overtollig vocht en condens uit de Adapter (bij continue verneveling ten minste één keer per uur). Verwijder eventuele restmaterialen uit de Adapter door deze te spoelen met gesteriliseerd water, om optimale werking van de Adapter te waarborgen. Schud overtollig vocht van de Adapter en laat deze drogen aan de lucht.

## WAARSCHUWINGEN

### Prestaties

Gebruik de Adapter niet in combinatie met een gesloten gezichtsmasker.

Als u de Adapter gebruikt in combinatie met een open gezichtsmasker, stel dan altijd toevoer van extra zuurstof in met een toevoersnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.

De prestaties van de Adapter kunnen variëren, afhankelijk van het type geneesmiddel en de gebruikte configuratie van de Adapter.

Overschrijd nooit de aanbevolen zuurstoftoevoersnelheid

Voer na het spoelen een visuele inspectie uit en controleer of de ventielen van de Adapter nog goed op hun plek zitten.

### Algemeen

Uitsluitend bedoeld voor gebruik door getraind personeel.

Gebruik de Adapter alleen in combinatie met aanbevolen componenten.

Zorg dat slangen veilig lopen zodat deze geen gevaar voor verstikking opleveren.

Zorg dat de aansluiting voor de zuurstofslang en de slangen zelf niet geblokkeerd zijn.

Gebruik de Adapter altijd in combinatie met een mondstuk of een gezichtsmasker.

Componenten van de set mogen niet worden geautoclaveerd.

Open nooit de ventielen van de Adapter tijdens gebruik.



**Aeroneb Solo Adapter** es un accesorio específico del nebulizador Aeroneb Solo. Facilita una nebulización intermitente y continua, así como una administración opcional de oxígeno adicional a pacientes pediátricos y adultos mediante una boquilla. El dispositivo también se puede utilizar con una mascarilla (no se incluye).

Se trata de un dispositivo para su uso por un único paciente apto para 20 tratamientos de uso intermitente (a una velocidad de cuatro dosis de 3 ml al día durante 5 días) o 3 horas de uso continuo.

Para un uso continuo, Aeroneb Solo Adapter se puede utilizar junto con el juego de tubos de nebulización continua Aeroneb Solo. Consulte el manual de instrucciones de Aeroneb Solo.

La administración óptima de aerosoles se logra con una boquilla con válvula o una mascarilla para aerosoles con válvula con un caudal de oxígeno reducido/nulo.

## Juegos de Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU: Kit de inicio de Aeroneb Solo Adapter (paquete de 10): Aeroneb Solo, Adapter, tubos de oxígeno  
AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (paquete de 10): Adapter, tubos de oxígeno

### INSTRUCCIONES DE USO - Consulte las figuras de la página 1

Examine el dispositivo para comprobar su integridad y la colocación correcta de las válvulas antes de utilizarlo.

- 1** Inserte Aeroneb Solo firmemente en Adapter con la orientación que se indica.
- 2** Si se requiere oxígeno adicional, acople firmemente los tubos de oxígeno a Adapter.  
**Nota:** El caudal de oxígeno debe establecerse entre 1 y 6 LPM.
- 3** Si se requiere una mascarilla, retire la boquilla y acople la mascarilla a Adapter.  
**Nota:** Al utilizar una mascarilla abierta, se requiere un caudal de oxígeno mínimo de 1 LPM.
- 4** Añada la medicación prescrita al nebulizador según se indica en el manual de instrucciones del sistema Aeroneb Solo.
- 5** Conecte el cable a Aeroneb Solo.  
**Nota:** Consulte el manual de instrucciones de Aeroneb Solo para ver las instrucciones de configuración y funcionamiento para la nebulización intermitente y continua.
- 6** Encienda y observe Adapter para confirmar que el aerosol es visible.
- 7** Introduzca Adapter en el paciente y observe el flujo de aerosol para garantizar un funcionamiento correcto.
- 8** Retire periódicamente la condensación en exceso de Adapter (cada hora cuando se emplea la nebulización continua). Para garantizar el rendimiento óptimo de Adapter, retire todos los residuos enjuagándolo con agua estéril, sacuda el exceso y deje que se seque al aire.

## ADVERTENCIAS

### Rendimiento

No lo utilice con una mascarilla cerrada.

Al utilizarlo con una mascarilla abierta, utilice siempre un caudal de oxígeno adicional de 1-6 LPM.

El rendimiento de Adapter dependerá del tipo de fármaco y la instalación de Adapter que se utilice.

No supere el caudal de oxígeno recomendado para el sistema.

Examine visualmente Adapter después de enjuagarlo para asegurarse de que las válvulas no se han desplazado.

### General

Para su uso únicamente por parte de personal debidamente formado.

Utilícelo únicamente con los componentes recomendados.

Asegúrese de que los tubos se hayan orientado de forma segura para evitar el riesgo de estrangulamiento.

Asegúrese de que el puerto de conexión de oxígeno y los tubos no están obstruidos.

No utilice Adapter sin una boquilla o mascarilla.

No esterilice en autoclave ningún componente del kit.

No cubra las válvulas de Adapter durante su uso.

# PORTUGUÊS

O **Aeroneb Solo Adapter** é um acessório específico para o nebulizador Aeroneb Solo. Facilita a nebulização intermitente e contínua, bem como o fornecimento opcional de oxigénio suplementar a doentes pediátricos e adultos através de um bocal. Em alternativa, o dispositivo pode ser utilizado com uma máscara facial, a qual não é fornecida.

Trata-se de um dispositivo para uso em doentes individuais, certificado para 20 tratamentos de uso intermitente (com intervalos de quatro doses diárias de 3 ml durante 5 dias) ou 3 horas de uso contínuo.

Para uma utilização contínua, o Aeroneb Solo Adapter pode ser utilizado em conjunto com o Conjunto de Tubos de Nebulização Contínua do Aeroneb Solo. Consulte o Manual de Instruções do Aeroneb Solo.

A administração ideal do aerossol é conseguida com o bocal com válvula ou a máscara facial com válvula do aerossol com um fluxo de oxigénio reduzido ou nulo.

## Kits do Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU: Kit de Iniciação do Aeroneb Solo Adapter (conjunto de 10 unidades): Aeroneb Solo, Adapter, tubagem de oxigénio

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (conjunto de 10 unidades): Adapter, tubagem de oxigénio

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Consulte as figuras na página 1

Inspeccione a integridade do dispositivo e a correcta colocação da válvula antes da utilização.

- 1 Introduza o Aeroneb Solo com firmeza no Adapter e na orientação ilustrada.
- 2 Se for necessário oxigénio suplementar, fixe com firmeza a tubagem de oxigénio no Adapter.  
**Nota:** O fluxo de oxigénio deverá ser ajustado para um valor entre 1 e 6 LPM.
- 3 Se for necessária uma máscara facial, remova o bocal e fixe a máscara facial ao Adapter.  
**Nota:** Se utilizar uma máscara facial aberta, é necessário um fluxo de oxigénio mínimo de 1 LPM.
- 4 Adicione a medicação prescrita ao nebulizador, conforme indicado no Manual de Instruções do Sistema Aeroneb Solo.
- 5 Ligue o cabo ao Aeroneb Solo.  
**Nota:** Consulte o Manual de Instruções do Aeroneb Solo para uma configuração intermitente e contínua da nebulização e as instruções de operação.
- 6 Ligue o Adapter e observe-o para confirmar se o aerossol está visível.
- 7 Aplique o Adapter no doente e observe o fluxo de aerossol para assegurar a correcta operação.
- 8 Remova periodicamente (com intervalos de uma hora em nebulização contínua) a condensação em excesso do Adapter. Para assegurar o desempenho ideal do Adapter, remova todos os resíduos lavando cuidadosamente com água esterilizada, sacuda para retirar o excesso e deixe secar ao ar.

## ADVERTÊNCIAS

### Desempenho

Não utilize sem uma máscara facial fechada.

Se utilizar uma máscara facial aberta, aplique sempre um fluxo de oxigénio suplementar de 1 a 6 LPM.

O desempenho do Adapter poderá variar em função do tipo de medicamento e da configuração do Adapter utilizada.

Não exceda o fluxo de oxigénio recomendado para o sistema.

Verifique visualmente o Adapter após a lavagem a fim de assegurar que as válvulas não se deslocaram.

### Indicações gerais

Para utilização exclusiva por pessoal habilitado.

Utilize apenas com os componentes recomendados.

Assegure-se de que a tubagem está direccionada com segurança para evitar o perigo de estrangulamento.

Certifique-se de que a porta ou tubagem da ligação de oxigénio não estão obstruídas.

Não utilize o Adapter sem um bocal ou máscara facial.

Não esterilize qualquer dos componentes do kit em autoclave.

Não cubra as válvulas do Adapter durante a utilização.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**To Aeroneb Solo Adapter** είναι ένα ειδικό εξάρτημα για τον νεφελοποιητή Aeroneb Solo. Διευκολύνει τη διαλείπουσα ή συνεχή νεφελοποίηση και την προαιρετική παροχή συμπληρωματικού οξυγόνου σε παιδιατρικούς και ενήλικες ασθενείς μέσω επιστομίου. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί εναλλακτικά με μάσκα προσώπου, η οποία δεν παρέχεται.

Πρόκειται για συσκευή χρήσης σε έναν ασθενή, κατάλληλη για 20 θεραπείες διακοπτόμενης χρήσης (με ρυθμό τασάρων δόσεων των 3 ml την ημέρα για 5 ημέρες) ή για 3 ώρες συνεχούς χρήσης.

Για συνεχή χρήση, το Aeroneb Solo Adapter μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το σετ σωλήνων συνεχούς νεφελοποίησης Aeroneb Solo. Βλ. το εγχειρίδιο οδηγιών του Aeroneb Solo.

Η βέλτιστη παροχή αερολύματος επιτυγχάνεται με τη χρήση επιστομίου με βαλβίδα ή μάσκα προσώπου αερολύματος με βαλβίδα, με χαμηλή/μηδενική παροχή οξυγόνου.

## Κιτ Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU: Αρχικό κιτ Aeroneb Solo Adapter (συσκευασία των 10): Aeroneb Solo Adapter, σωλήνωση οξυγόνου

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (συσκευασία των 10): Adapter, σωλήνωση οξυγόνου

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Ανατρέξτε στα σχήματα στη σελίδα 1

Επιθεωρήστε τη συσκευή ως προς την ακεραιότητά της και διορθώστε την τοποθέτηση της βαλβίδας πριν τη χρήση

- 1 Τοποθετήστε το Aeroneb Solo ώστε να εισαχθεί καλά μέσα στο Adapter, με τον προσανατολισμό που απεικονίζεται.
- 2 Αν απαιτείται συμπληρωματικό οξυγόνο, στερεώστε γερά τη σωλήνωση οξυγόνου στο Adapter.  
**Σημείωση:** Η παροχή οξυγόνου θα πρέπει να ρυθμιστεί μεταξύ 1 και 6 LPM.
- 3 Αν απαιτείται μάσκα προσώπου, αφαιρέστε το επιστόμιο και συνδέστε τη μάσκα προσώπου στο Adapter.  
**Σημείωση:** Όταν χρησιμοποιείτε ανοικτή μάσκα προσώπου, απαιτείται ελάχιστη παροχή οξυγόνου 1 LPM.
- 4 Προσθέστε τα συνταγογραφημένα φάρμακα στον νεφελοποιητή, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών του συστήματος Aeroneb Solo.
- 5 Συνδέστε το καλώδιο στο Aeroneb Solo.  
**Σημείωση:** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του Aeroneb Solo για την προετοιμασία για διαλείπουσα και συνεχή νεφελοποίηση και για τις οδηγίες χειρισμού.
- 6 Ενεργοποιήστε και παρατηρήστε το Adapter, για να επαληθεύσετε ότι το αερόλυμα είναι ορατό.
- 7 Τοποθετήστε το Adapter στον ασθενή και παρατηρήστε την παροχή αερολύματος για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία.
- 8 Αφαιρέτε κάθε τόσο την περίσσεια υγρών διαρροών (μία φορά την ώρα για συνεχή νεφελοποίηση). Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση του Adapter, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα ξεπλένοντας καλά με αποστειρωμένο νερό, ανακινήστε για να απομακρυνθεί το πολύ νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### Απόδοση

Μη χρησιμοποιείτε με κλειστή μάσκα προσώπου.

Όταν χρησιμοποιείτε με ανοικτή μάσκα προσώπου, χρησιμοποιείτε πάντα συμπληρωματική παροχή οξυγόνου 1-6 LPM.

Η απόδοση του Adapter μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο φαρμάκου και τη διαμόρφωση Adapter που χρησιμοποιείται.

Μην υπερβείτε τη συνιστώμενη παροχή οξυγόνου για το σύστημα.

Ελέγξτε οπτικά το Adapter μετά το ξέπλυμα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μετακινηθεί οι βαλβίδες.

### Γενικά

Να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε μόνο με τα συνιστώμενα εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση είναι προσανατολισμένη με ασφάλεια, ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος τραγυγαλισμού.

Βεβαιωθείτε ότι η θύρα σύνδεσης οξυγόνου ή η σωλήνωση δεν είναι αποφραγμένη.

Μη χρησιμοποιείτε το Adapter χωρίς επιστόμιο ή μάσκα προσώπου.

Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο οποιοδήποτε εξάρτημα του κιτ.

Μην καλύπτετε τις βαλβίδες του Adapter κατά τη χρήση.

# TÜRKÇE

**Aeroneb Solo Adapter**, Aeroneb Solo nebülizöre özgü bir eklemdir. Ağızlık yoluyla pediatrik ve erişkin hastaların sürekli ve aralıklı nebülizasyonuna ve isteğe bağlı olarak ilave oksijen uygulanmasına olanak tanır. Cihaz alternatif olarak yüz maskesi ile kullanılabilir. Yüz maskesi kitle birlikte verilmemektedir.

Tek bir hastaya 20 aralıklı tedavi ( 5 gün için günlük 3 ml dozlarla dörtlü ) veya 3 saatlik sürekli kullanım içindir.

Sürekli kullanım için Aeroneb Solo Adapter, Aroneb Solo Continuous Nebulization Tube Set ile birlikte kullanılabilir. Aeroneb Solo kullanım kılavuzuna bakınız.

En ideal aerosol uygulanması valfli ağız parçası veya valfli aerosol yüz maskesi ile düşük veya oksijen akımsız sağlanır.

## Aeroneb Solo Adapter Kiti

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter Başlangıç Kiti (10'lu paket): Aeroneb Solo, Adapter, oksijen boruları

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10'lu paket): Adapter, oksijen boruları

### KULLANIM TALİMATLARI - Sayfa 1'deki resme bakınız

Kullanmadan evvel cihazın bütünlüğünden ve valflerin doğru takıldığından emin olun.

- 1** Aeroneb Solo'yu Adapter'a gösterilen düzende takın.
- 2** Eğer ilave oksijen gerekirse; oksijen tüpünü sıkıca Adapter'a bağlayın.  
**Not:** Oksijen akış oranı 1-6 LPM arasına ayarlanmış olmalıdır.
- 3** Eğer yüz maskesi gerekirse, ağızlığı çıkarın ve yüz maskesini Adapter'a bağlayın.  
**Not:** Açık yüz maskesi kullanılırken, en düşük oksijen akış oranı 1 LPM olmalıdır.
- 4** Aeroneb Solo Sistem Kullanım Kılavuzunda tarif edildiği gibi reçetede ki ilaçları nebülizöre ekleyin.
- 5** Kabloyu Aeroeb Solo'ya bağlayın.  
**Not:** Sürekli ve aralıklı nebülizör kurulum ve çalıştırma yönlendirmeleri için Aeroneb Solo kullanım kılavuzuna bakınız.
- 6** Gücü açınız ve Adapter'i gözlemleyerek aerosolün görünebilir olduğundan emin olunuz.
- 7** Adapter'i hastaya takın ve düzgün çalışmadan emin olmak için aerosol akışını gözlemleyin.
- 8** Belirli aralıklarla fazla dışarı akışı çıkarın. (sürekli nebülizör ile her saat başı). Adapter'ın en yüksek verimde çalıştığından emin olmak için, her türlü kalıntıyı steril su ile temizleyin parçaları sallayarak artık suyu atın ve kurumaya bırakın.

## UYARILAR

### Performans

Kapalı bir yüz maskesi ile kullanmayın.

Açık bir yüz maskesi ile kullanırken, her zaman ilave oksijen akış oranı 1-6 LPM olmalıdır.

Adapter'ın performansı, kullanılan ilacın tipine ve Adapter'ın yapılandırma ayarlarına bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Tavsiye edilen oksijen akış oranını aşmayın.

Herhangi bir valfin yerinden çıkmadığından emin olmak için yıkama sonrası görsel olarak Adapter'ı kontrol edin.

### Genel

Sadece eğitimli personel tarafından kullanılabilir.

Sadece tavsiye edilen parçalar ile birlikte kullanın.

Boğulma tehlikesine karşı tüpün güvenli bir şekilde yönlendirildiğinden emin olun.

Oksijen çıkışının ve tüplerin tıkanmadığından emin olun.

Adapter'ı ağızlık veya yüz maskesi ile kullanmayın.

Takımın herhangi bir parçasını otoklava koymayın.

Kullanım esnasında Adapter'ın valflerinin üstünü kapamayın.

# SVENSKA

**Aeroneb Solo Adapter** är ett tillbehör som är specifikt för Aeroneb Solo nebulisator. Den underlättar intermitternt och kontinuerlig nebulisering och, som tillval, tillförsel av tilläggssyrgas till pediatrika och vuxna patienter via ett munstycke. Enheten kan alternativt användas med en ansiktsmask, som inte tillhandahålls.

Enheten är avsedd för användning med en enda patient för 20 intermitternta behandlingar (med fyra doser om 3 ml per dag under 5 dagar) eller 3 timmars kontinuerlig användning.

Vid kontinuerlig användning kan Aeroneb Solo Adapter användas tillsammans med Aeroneb Solo Continuous Nebulization Tube Set. Se instruktionshandboken till Aeroneb Solo.

Optimal tillförsel av aerosolen uppnås med ett ventilförsedd munstycke eller en ventilförsedd ansiktsmask med lågt eller inget syrgasflöde.

## Aeroneb Solo Adapter-satser

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter-startsats (10-pack): Aeroneb Solo, Adapter, syrgasslang

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10-pack): Adapter, syrgasslang

### BRUKSANVISNING - Se bilderna på sidan 1

Kontrollera att enheten är oskadd och att ventilen är korrekt placerad före användning.

- 1 Sätt in Aeroneb Solo ordentligt i Adapter i den visade riktningen.
- 2 Om tilläggssyrgas krävs sätt fast syrgasslangen ordentligt på Adapter.  
**Obs!** Flödeshastigheten för syrgas ska ställas in på mellan 1-6 l/min.
- 3 Om en ansiktsmask krävs, ta bort munstycket och sätt fast en ansiktsmask på Adapter.  
**Obs!** När en öppen ansiktsmask används krävs ett minsta syrgasflöde på 1 l/min.
- 4 Tillsätt ordinerade läkemedel i nebulisatorn enligt anvisningar i Aeroneb Solo Systems instruktionshandbok.
- 5 Anslut kabeln till Aeroneb Solo.  
**Obs!** Se instruktionshandboken för Aeroneb Solo angående inställningar och användningsinstruktioner för intermitternt och kontinuerlig nebulisering.
- 6 Slå på Adapter och kontrollera att aerosol finns synlig.
- 7 För in Adapter i patienten och kontrollera flödet av aerosol så att korrekt drift säkerställs.
- 8 Avlägsna regelbundet överskottsvätska från Adapter (varje timme vid kontinuerlig nebulisering). Säkerställ optimala prestanda för Adapter genom att skölja igenom med steril vatten för att avlägsna eventuella rester, skaka av överskottet och låt lufttorka.

## VARNINGAR

### Prestanda

Använd inte med en sluten ansiktsmask.

När en öppen ansiktsmask används, använd alltid ett flöde för tilläggssyrgas på 1-6 l/min.

Prestanda för Adapter kan variera beroende på vilket läkemedel och vilken konfiguration för Adapter som används.

Överskrid inte det rekommenderade syrgasflödet för systemet.

Kontrollera Adapter efter sköljning för att säkerställa att ventilerna inte lossnar.

### Allmänt

Får endast användas av utbildad personal.

Använd endast med rekommenderade komponenter.

Kontrollera att slangen är placerad på ett säkert sätt för att förhindra risk för strypning.

Säkerställ att öppningen och slangen för syrgas inte är blockerad.

Använd inte Adapter utan munstycke eller ansiktsmask.

Autoklavera inte någon komponent i satsen.

Täck inte över ventilerna på Adapter vid användning.

# NORSK

**Aeroneb Solo Adapter** er ekstrautstyr som er spesifikt utformet for Aeroneb Solo-forstøveren. Den forenkler periodisk og kontinuerlig forstøvning og eventuelt tilførsel av ekstra oksygen til pediatriske og voksne pasienter via munnstykke. Utstyret kan alternativt brukes med en ansiktsmaske, som ikke medfølger.

Det er en enhet ment for bruk på én pasient som er kvalifisert for 20 mellomliggende bruksbehandlinger (i en mengde på fire 3 ml doser daglig over 5 dager) eller 3 timer kontinuerlig bruk.

For kontinuerlig bruk kan Aeroneb Solo Adapter brukes sammen med Aeroneb Solo-slangesettet for kontinuerlig forstøvning. Se brukerhåndboken for Aeroneb Solo.

Optimal aerosoladministrering oppnås med munnstykke med ventil eller aerosol-ansiktsmaske med ventil, og liten eller ingen oksygenstrømning.

## Aeroneb Solo Adapter-sett

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter startsett (10-pakning): Aeroneb Solo, Adapter, oksygenslange

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10-pakning): Adapter, oksygenslange

### BRUKSANVISNING - Se figurer på side 1

Kontroller at utstyret er helt samt korrekt ventilplassering, før bruk.

- 1** Sett Aeroneb Solo fast inn i Adapter i retningen som vist.
- 2** Dersom det kreves ekstra oksygen, festes oksygenslangen fast til Adapter.  
**Merk:** Oksygenstrømningshastigheten bør settes til mellom 1-6 lpm.
- 3** Dersom det kreves ansiktsmaske, fjernes munnstykket og ansiktsmasken festes til Adapter.  
**Merk:** Ved bruk av en åpen ansiktsmaske kreves en minimal oksygenstrømningshastighet på 1 lpm.
- 4** Tllsett forordnet medikament i forstøveren som anvist i Aeroneb Solo-systemets brukerhåndbok.
- 5** Koble kabelen til Aeroneb Solo.  
**Merk:** Du finner oppsett og instruksjoner for bruk av periodisk og kontinuerlig forstøvning i brukerhåndboken for Aeroneb Solo.
- 6** Sett på strømmen og observer Adapter for å bekrefte at aerosol kan ses.
- 7** Gi Adapter til pasienten og observer aerosolstrømningen for å sikre riktig betjening.
- 8** Fjern overskytende nedfall fra Adapter periodisk (hver time ved kontinuerlig forstøvning). For å sikre optimal ytelse av Adapter, fjernes eventuelle rester ved å skylle gjennom med sterilt vann. Rist av overskudd og la den lufttørke.

## ADVARSLER

### Ytelse

Må ikke brukes med lukket ansiktsmaske.

Ved bruk med åpen ansiktsmaske må det alltid brukes ekstra oksygenstrømning på 1-6 lpm.

Adapters ytelse kan variere avhengig av hvilken medikamenttype og Adapter-konfigurasjon som brukes.

Anbefalt oksygenstrømning for systemet må ikke overskrides.

Kontroller Adapter visuelt etter skylling for å sikre at ventilene ikke er løsnert.

### Generelt

Må kun brukes av opplært personale.

Må kun brukes med anbefalte komponenter.

Påse at slangen føres slik at den ikke utgjør en kvelningsfare.

Påse at oksygentilkoplingsporten eller -slangen ikke er tett.

Adapter må ikke brukes uten munnstykke eller ansiktsmaske.

Komponentene i settet må ikke autoklaveres.

Adapters ventiler må ikke tildekkes under bruk.

# SUOMI

**Aeroneb Solo Adapter** on erityisesti Aeroneb Solo -sumuttimelle tarkoitettu lisävaruste. Se mahdollistaa jaksottaisen ja jatkuvan sumutuksen ja valinnaisen lisähapen antamisen lapsipotilaille ja aikuisille potilaille suukappaleen kautta. Laitetta voidaan vaihtoehtoisesti käyttää kasvomaskin kanssa. Kasvomaski ei sisällä toimitukseen.

Se on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu laite, joka sopii 20 jaksottaiseen hoitokertaan (neljä 3 ml:n annosta päivässä 5 päivän ajan) tai 3 tunnin jatkuvaan käyttöön.

Jatkuvassa käytössä Aeroneb Solo Adapteria voidaan käyttää jatkuvan sumutuksen Aeroneb Solo -letkusarjan kanssa. Katso Aeroneb Solo -käyttöopas.

Optimaalinen aerosolin anto saadaan aikaiseksi venttiilillä varustetun suukappaleen tai venttiilillä varustetun aerosolikasvomaskin kanssa pienen hapen virtauksen kanssa/ilman hapen virtausta.

## Aeroneb Solo Adapter -sarjat

AG-AS7500-EU: Aeroneb Solo Adapter -aloitussarja (10 kpl): Aeroneb Solo, Adapter, happiletkusto

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10 kpl): Adapter, happiletkusto

### KÄYTTÖOHJEET - Katso kuvia sivulla 1

Tarkista laitteen eheys ja korjaa venttiilin sijoitus ennen käyttöä.

- 1** Aseta Aeroneb Solo tiukasti Adapteriin näytetyssä suunnassa.
- 2** Jos tarvitaan lisähapeta, kiinnitä happiletkusto tiukasti Adapteriin.  
**Huomio:** Hapen virtausnopeuden pitäisi olla 1 - 6 LPM.
- 3** Jos tarvitaan kasvomaskia, irrota suukappale ja liitä kasvomaski Adapteriin.  
**Huomio:** Käytettäessä avointa kasvomaskia vaaditaan hapen 1 LPM minimivirtaus.
- 4** Lisää määrätty lääkitys sumuttimeen Aeroneb Solo System -käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- 5** Kytke kaapeli Aeroneb Soloon.  
**Huomio:** Katso Aeroneb Solo -käyttöoppaasta jaksottaisen ja jatkuvan sumutuksen asetukset ja käyttöohjeet.
- 6** Kytke virta ja seuraa Adapteria tarkistaaksesi, että aerosoli näkyy.
- 7** Liitä Adapter potilaaseen ja seuraa aerosolin virtausta varmistaaksesi oikean toiminnan.
- 8** Poista liika sumu Adapterista säännöllisesti (kerran tunnissa jatkuvan sumutuksen yhteydessä). Varmista Adapterin optimaalinen toiminta huuhtelemalla mahdolliset jäänteet perusteellisesti steriilillä vedellä, ravistamalla ja antamalla kuivua itseksensä.

## VAROITUKSET

### Suorituskyky

Älä käytä suljetun kasvomaskin kanssa.

Kun käytät avoimen kasvomaskin kanssa, käytä aina lisähapen virtausta 1 - 6 LPM.

Adapterin suorituskyky voi vaihdella käytetystä lääkkeestä ja adapterin kokoonpanosta riippuen.

Älä ylitä järjestelmälle suositeltua hapen virtausta.

Tarkista Adapterin huuhtelun jälkeen visuaalisesti varmistaaksesi, että venttiilit ovat paikallaan.

### Yleistä

Vain koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.

Käytä vain suositeltujen osien kanssa.

Varmista, että letku on turvallisesti suunnattu, jotta vältytään kuristumisvaaralta.

Varmista, että happiliitäntä tai -letkusto ei ole tukossa.

Älä käytä Adapteria ilman suukappaletta tai kasvomaskia.

Älä käsittele mitään sarjan osaa autoklaavilla.

Älä peitä Adapterin venttiilejä käytön aikana.

**Aeroneb Solo Adapter** — принадлежность для небулайзера Aeroneb Solo. Он облегчает периодическое и непрерывное распыление лекарственных средств и обеспечивает поступление дополнительного кислорода для детей и взрослых через мундштук. Устройство также можно использовать с лицевой маской (приобретается отдельно).

Данный адаптер предназначен для индивидуального использования. Он обеспечивает 20 сеансов регулярной терапии (четыре дозы по 3 мл в день в течение 5 дней) или 3 часа непрерывного применения.

При необходимости непрерывного использования Aeroneb Solo Adapter можно применять с прибором Aeroneb Solo и комплектом трубок для непрерывного распыления. См. руководство пользователя устройства Aeroneb Solo.

Оптимальная доставка аэрозоля достигается при использовании мундштука с запорным клапаном или лицевой маской с запорным клапаном при слабом расходе кислорода либо вообще без него.

## Комплекты поставки Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU. Стартовый комплект Aeroneb Solo Adapter (10 шт. в упаковке): устройство Aeroneb Solo, адаптер, комплект кислородных трубок.

AG-AS7000-EU. Aeroneb Solo Adapter (10 шт. в упаковке): адаптер, комплект кислородных трубок.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ (см. рисунки на стр. 1)

Перед использованием проверьте целостность устройства и правильность размещения клапана.

- 1** Плотно вставьте Aeroneb Solo Adapter в указанном направлении.
- 2** При необходимости в дополнительном кислороде прочно прикрепите кислородную трубку к адаптеру.  
**Примечание.** Для расхода кислорода необходимо установить значение между 1 и 6 литрами в минуту.
- 3** При необходимости использовать лицевую маску снимите мундштук и присоедините маску к адаптеру.  
**Примечание.** При использовании открытой лицевой маски для минимального расхода кислорода необходимо установить значение 1 литр в минуту.
- 4** Добавьте необходимые лекарственные препараты в небулайзер согласно указаниям в руководстве по эксплуатации системы Aeroneb Solo.
- 5** Подключите кабель к устройству Aeroneb Solo.  
**Примечание.** Информацию о настройках и указания по эксплуатации небулайзера в режиме периодического и непрерывного распыления см. в инструкции по эксплуатации устройства Aeroneb Solo.
- 6** Включите питание и наблюдайте за адаптером, чтобы визуально определить наличие аэрозоля.
- 7** Введите адаптер пациенту и наблюдайте за потоком аэрозоля, чтобы убедиться в правильной работе устройства.
- 8** Периодически удаляйте капли жидкости из адаптера (каждый час в режиме непрерывного распыления).  
Чтобы обеспечить оптимальную производительность адаптера, удаляйте из него остатки всех веществ. Для этого промойте адаптер в стерильной воде, встряхните его и дайте высохнуть на воздухе.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### Производительность

Не используйте адаптер с закрытой лицевой маской.

При использовании открытой лицевой маски всегда обеспечивайте дополнительный поток кислорода с расходом 1–6 литров в минуту.

Производительность адаптера может различаться в зависимости от его настроек и используемого препарата.

Не превышайте рекомендуемый для системы расход кислорода.

После промывки осмотрите адаптер и убедитесь в том, что клапаны не выпали.

### Общая информация

Адаптер должен использовать только обученный персонал.

Применяйте адаптер только с рекомендованными компонентами.

Чтобы исключить риск удушья, убедитесь в безопасном расположении трубок.

Убедитесь в том, что порт подключения кислорода или трубки не закупорены.

Не используйте адаптер без мундштука или лицевой маски.

Не обрабатывайте никакие элементы комплекта в автоклаве.

Не закрывайте клапаны адаптера во время использования.



# POLSKI

**Urządzenie Aeroneb Solo Adapter** jest dodatkowym wyposażeniem nebulizatora Aeroneb Solo. Ułatwia wykonywanie nebulizacji przerywanej i ciągłej z ewentualnym uzupełniającym podaniem tlenu u dzieci i osób dorosłych przez ustnik. Urządzenie może być także stosowane z maską twarzową, której nie ma w zestawie.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez jednego pacjenta — służy do wykonania 20 sesji leczenia przerywanego (przy częstotliwości podawania: cztery dawki 3 ml na dobę przez 5 dni) lub stosowania ciągłego przez 3 godziny.

W przypadku stosowania ciągłego urządzenie Aeroneb Solo Adapter może być użyte łącznie z zestawem drenów do nebulizacji ciągłej Aeroneb Solo. Zob. instrukcja obsługi urządzenia Aeroneb Solo.

Optymalne dostarczenie aerozolu uzyskuje się poprzez stosowanie ustnika zastawkowego lub zastawkowej aerozolowej maski twarzowej przy niskim przepływie/bez przepływu tlenu.

## Zestawy Aeroneb Solo Adapter

AG-AS7500-EU: Zestaw startowy Aeroneb Solo Adapter (10 opakowań): Aeroneb Solo, Adapter, dren do podawania tlenu

AG-AS7000-EU: Aeroneb Solo Adapter (10 opakowań): Adapter, dren do podawania tlenu

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA — zob. rysunki na stronie 1

Przed użyciem należy sprawdzić integralność urządzenia i prawidłowość ułożenia zastawek.

- 1 Podłączyć urządzenie Aeroneb Solo do urządzenia Adapter zgodnie z orientacją pokazaną na rysunku.
- 2 Jeśli potrzebne jest uzupełnienie tlenu, do urządzenia Adapter należy solidnie zamocować dren do podawania tlenu.  
**Uwaga:** Szybkość przepływu tlenu należy ustawić w zakresie 1–6 l/min.
- 3 Jeśli potrzebna jest maska twarzowa, odłączyć ustnik i zamocować maskę twarzową do urządzenia Adapter.  
**Uwaga:** Podczas używania otwartej maski twarzowej konieczne jest ustawienie szybkości przepływu tlenu na minimalną wartość (1 l/min).
- 4 Wprowadzić do nebulizatora zalecany lek, postępując zgodnie z instrukcją obsługi systemu Aeroneb Solo.
- 5 Podłączyć przewód zasilania do urządzenia Aeroneb Solo.  
**Uwaga:** Sposób ustawienia trybu nebulizacji przerywanej lub ciągłej oraz wskazówki dotyczące obsługi urządzenia Aeroneb Solo zamieszczono w instrukcji obsługi.
- 6 Po włączeniu zasilania obserwować, czy w urządzeniu Adapter pojawi się aerozol.
- 7 Podać urządzenie Adapter pacjentowi i obserwować przepływ aerozolu, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.
- 8 Okresowo usuwać nadmiar skroplonej cieczy z urządzenia Adapter (przy ciągłej nebulizacji — co godzinę). W celu zapewnienia optymalnej wydajności urządzenia Adapter należy usunąć wszelkie pozostałości poprzez staranne wypłukanie jałową wodą, strząśnięcie jej nadmiaru i pozostawienie urządzenia do wyschnięcia.

## OSTRZEŻENIA

### Wydajność

Nie używać z zamkniętą maską twarzową.

Podczas używania z otwartą maską twarzową należy zawsze stosować uzupełniający przepływ tlenu z szybkością w zakresie 1–6 l/min.

Wydajność urządzenia Adapter może się różnić w zależności od rodzaju leku i zastosowanej konfiguracji.

Nie przekraczać zalecanej szybkości przepływu tlenu.

Wzrokowo sprawdzić urządzenie Adapter po jego wypłukaniu, aby upewnić się, że ułożenie zastawek nie uległo zmianie.

### Ogólne

Do stosowania wyłącznie przez wyszkolony personel.

Do stosowania wyłącznie z zalecanymi elementami.

W celu ograniczenia ryzyka uduszenia należy dopilnować, aby dren był bezpiecznie ułożony.

Należy sprawdzić, czy gniazdo podłączenia tlenu lub rurka nie są zatkane.

Nie używać urządzenia Adapter bez ustnika ani maski twarzowej.

Nie sterylizować żadnego elementu zestawu w autoklawie.

Nie przykrywać zastawek urządzenia Adapter podczas jego używania.







**Aerogen®**

[www.aerogen.com](http://www.aerogen.com)



© 2014 Aerogen Ltd.  
P/N 30-809 Rev A

**Manufacturer**

Aerogen Ltd.  
Galway Business Park,  
Dangan, Galway, Ireland



**PHONE** INTL. +353 91 540 400  
U.S. +1-886-4AEROPEN